

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

**BUDGET
DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947**

**BEGROOTING VAN HET
MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL
VOOR HET DIENSTJAAR 1947**

INDEX

	Pages.
Projet de loi	1
Projet de loi. — Tableau	4
Développements. — Tableau	16
Récapitulation	36
Notes justificatives	38

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Ontwerp van wet	1
Ontwerp van wet. — Tabel	5
Uitgewerkte staat. — Tabel	17
Verzameling	37
Toelichtende staat	38

PROJET DE LOI

ONTWERP VAN WET

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition des Ministres des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur, du Budget et des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van de Ministers van Buitenlandse Zaken en Buitenlandsch Handel, van Begroting en van Financiën en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par les Ministres du Budget et des Finances :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Ministers van Begroting en van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur affé-

Voor de aan het dienstjaar 1947 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het

H.

rentes à l'exercice 1947 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr. 316,799,114

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de. 30,342,000

Soit ensemble la somme de . . . fr. 347,141,114

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses résultant de la guerre, afférentes à l'exercice 1947 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant, pour le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur, à 5,000,000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 31 octobre 1946.

Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenland-schen Handel zijn kredieten geopend die beloopten :

1° Voor de gewone uitgaven, de som van fr. 316,799,114

2° Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van 30,342,000

Zegge, te zamen, de som van . . . fr. 347,141,114

Art. 2.

Voor de aan dienstjaren 1947 verbonden, en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven, voortvloeiende uit den oorlog, zijn kredieten geopend, voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenland-schen Handel, ten beloope van 5,000,000 frank.

Gegeven te Brussel, den 31^e October 1946.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Affaires Étrangères
et du Commerce Extérieur,*

VANWEGE DEN REGENT :

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenland-schen Handel,*

P.-H. SPAAK

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begrooting,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Jean VAUTHIER.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1947**

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1947**

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1947.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
226,556,325 »	EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN	
	EERSTE HOOFDSTUK	
	UITGAVEN VOOR PERSONEEL	
	1. Jaarwedde van den Minister	1
	2. Representatiekosten	
	Jaarwedden der ambtenaars, beambten en bedienden. — Kinderbijslagen, geboorte- en verblijfsvergoedingen, vergoedingen voor laatste verplegings- en begrafenis-kosten. — Postvergoedingen, vergoedingen voor kosten van installatie, voor ambstwaarneming, van het personeel van den buitendienst. — Toelagen aan onbezoldigde consulaire ambtenaren. — Reglementaire bevorderingen en verhoogingen (met inbegrip der uitgaven van 1942 tot 1946) :	2
	1. Hoofdbestuur.	
	2. Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten (jaarwedden).	
	3. Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten (postvergoedingen).	
	4. Dienst der Landverhuizing.	
	Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loon en vergoedingen van het loontrekkend personeel. — Loonen, kleederen en uitrusting der khavass, enz. — Sociale lasten betreffende dit personeel (met inbegrip der uitgaven van 1942 tot 1946) :	3
	1. Hoofdbestuur.	
	2. Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten.	
	3. Dienst der Paspoorten.	
	Wachtgeld en vergoedingen van de ambtenaren en beambten der verschillende diensten die van het Departement afhangen.	4
	Honorarium :	5
	1. Van de advocaten, consultaties van juristen en deskundigen.	
	2. Van de geneesheeren.	
	Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden ;	6
	1. Hoofdbestuur.	
	2. Inlichtings- en Documentatiedienst.	
	3. Dienst der Paspoorten.	
	4. Internationale organismen.	
	(De onder artikelen 2, 3, 4 en 6 opgegeven kredieten kunnen, bij besluit van den Regent, volgens de behoeften van den dienst, van het eene artikel op het andere overgeschreven worden.)	
	Gewone hulpelden	7
	Vergoedingen aan ander personeel dan dit van het Hoofdbestuur, wegens ongelukkigen toestand .	8

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II		
DÉPENSES DE MATÉRIEL		
9	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, frais de logement éventuels des agents du service extérieur, impositions, redevances et autres dépenses de même nature. — Frais relatifs au paiement sur place des traitements, etc. des agents du service extérieur : 1. Hôtel ministériel fr. 100,000 » 2. Administration centrale 5,000,000 » 3. Ambassades, Légations et Consuls 15,700,000 » 4. Service de l'Émigration 39,250 » 5. Service des Passeports 20,000 » 6. Secrétariat Permanent du Conseil de Coopération Economique 50,000 »	20,909,250 »
10	Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, des téléphones, etc. — Entretien et ameublement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires; dépenses diverses concernant les dits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des Ambassades, Légations et Consuls. — Menues dépenses de même nature. — Frais relatifs à l'achat et à l'utilisation des voitures automobiles du Ministre et des divers services : 1. Hôtel ministériel fr. 190,000 » 2. Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achat de carburants et de lubrifiants, fournitures, réparations et transformation, frais de garage, indemnités de location et de réquisition, etc.) : a) Voitures du Ministre et du Cabinet 120,000 » b) Voitures utilisées par les services du Département 90,000 » 3. Administration centrale 660,000 » 4. Ambassades, Légations et Consuls (y compris 500,000 francs pour l'achat d'œuvres d'art et 8,750,000 francs pour l'acquisition de voitures automobiles) 15,250,000 » 5. Service de l'Émigration 13,500 » 6. Service des Passeports 12,000 » 7. Secrétariat Permanent du Conseil de Coopération Economique 60,000 »	16,395,500 »
11	Fournitures de bureau acquises à l'intervention de l'Office central des Fournitures	800,000 »
12	Autres fournitures de bureau. — Impressions, achat d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux, etc. — Achat de plans et d'échantillons relatifs à des soumissions à l'étranger. — Achat, copie et traduction de documents. — Autres dépenses de même nature : 1. Administration centrale fr. 350,000 » 2. Ambassades, Légations et Consuls 2,800,000 » 3. Service de l'Émigration 3,750 » 4. Service d'Information et de Documentation 2,400,000 » 5. Service des Passeports 100,000 » 6. Service de notoriété de l'Office du Commerce Extérieur 150,000 » 7. Secrétariat Permanent du Conseil de Coopération Economique 10,000 »	5,813,750 »

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1947.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK II UITGAVEN VOOR MATERIEEL Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, eventuele kosten van huisvesting van het personeel van den buitendienst, belastingen, retributies, en andere uitgaven van denzelfden aard. — Kosten van betaling ter plaatse van de jaarwedden, enz. van het personeel van den buitendienst: 1. Ministerieel hotel. 2. Hoofdbestuur. 3. Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten. 4. Dienst der Landverhuizing 5. Dienst der Paspoorten. 6. Bestendig Secretariaat van den Raad voor Economische Samenwerking. Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen: onderhoud en benodigdheden. — Werken tot onderhoud van de lokalen, de verwarmings-, verlichtings- en telefonietoestellen, enz. — Onderhoud en meubilering der aan den Staat behorende of gehuurde gebouwen, die als woning dienen voor de diplomatieke en consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven betreffende deze gebouwen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven van de Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten. — Kleine uitgaven van denzelfden aard. — Kosten betreffende den aankoop en het gebruik der ministerieele en dienstautorijtuigen: 1. Ministerieel hotel. 2. Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen (aankoop van motorbrandstoffen en smeermiddelen, benodigdheden, herstel en verandering, garagekosten, vergoeding voor huur en opeischings, enz.): a) Rijtuigen van den Minister en van het Kabinet. b) Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement. 3. Hoofdbestuur. 4. Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten <i>(met inbegrip van 500.000 frank voor den aankoop van kunstwerken, en 8.750.000 frank voor den aankoop van autorijtuigen)</i>. 5. Dienst der Landverhuizing. 6. Dienst der Paspoorten. 7. Bestendig Secretariaat van den Raad voor Economische Samenwerking. Kantoorbehoeften geleverd door het Centraal Bureau voor Bureaubenodigdheden Andere kantoorbehoeften. — Drukwerk, aankoop van boeken, bindwerk. — Abonnementen op nieuwsbladen, enz. — Aankoop van plannen en monsters betreffende aanbestedingen in het buitenland. — Aankoop, afschrift en vertaling van documenten. — Andere uitgaven van denzelfden aard: 1. Hoofdbestuur. 2. Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten. 3. Dienst der Landverhuizing. 4. Inlichtings- en Documentatiedienst. 5. Dienst der Paspoorten. 6. Algemeenbekendheidsdienst van het Ambt van Buitenlandschen Handel. 7. Bestendig Secretariaat van den Raad voor Economische Samenwerking.	9 10 11 12

65,626,989 »

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
13	Publications éditées par le Département :	
	Bulletin Commercial (y compris les frais d'expédition ainsi que les commissions à payer aux intermédiaires de publicité)	1,217,000 »
14	Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement (pour les agents du service extérieur, ces frais sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel). — Frais de garde-meubles. — Frais de courriers, estafettes, courses diverses. — Enquêtes relatives au service de l'émigration. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature : 1. Administration centrale fr. 650,000 » 2. Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie 10,000,000 » 3. Service des Passeports 4,000 » 4. Organisme d'ordre international 6,300,000 » 5. Missions diverses 2,500,000 » 6. Service de l'Emigration 3,000 » 	19,457,000 »
15	Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents du service extérieur en fonctions à l'étranger ou en Belgique en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service	500,000 »
16	Frais de représentation extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales	85,000 »
17	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	449,489 »
CHAPITRE III SUBSIDES ET SUBVENTIONS		
18	Subsides conventionnels. — Dépenses obligatoires d'ordre international :	
	1. Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage fr.	40,000 »
	2. Quote-part de la Belgique, pour les exercices 1939 à 1946, dans les frais du Bureau Central International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique	11,200 »
	3. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs Douaniers	108,000 »
	4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	315,000 »
	5. Subside à l'Institut International du Commerce	91,600 »
	6. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Comité International pour les réfugiés d'Allemagne et d'Autriche, à Londres	200,000 »
	7. Quote-part de la Belgique dans les frais d'organisation des Nations Unies.	15,400,000 »
		16,165,800 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1947.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	Publicaties van het Departement : « Bulletin Commercial » (met inbegrip der verzendingskosten alsmede der commissieloonen te betalen aan publiciteitsagenten). Reis- en verblijfskosten. — Verplaatsingskosten (voor het personeel van den buitendienst worden deze kosten in elk afzonderlijk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld). — Kosten van meubelbewaring. — Kosten van koeriers, estafetten, allerlei verplaatsingen. — Onderzoeken betreffende den Dienst der Landverhuizing. — Opdrachten en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken : 1. Hoofdbestuur. 2. Diplomatiek, consulaire en kanselarijpersoneel. 3. Dienst der Paspoorten. 4. Internationale organismen. 5. Allerhande opdrachten. 6. Dienst der Landverhuizing. Buitengewone en tijdelijke toelagen aan ambtenaren van den buitendienst in functie in het Buitenland of in België ter vergoeding van buitengewone lasten gedragen in het belang van den Belgischen handel of van den dienst. Buitengewone representatiekosten aan sommige burgerlijke overheden door de internationale betrekkingen opgelegd. Vergoeding aan het Postbestuur te betalen voor het vervoer van dienststukken	13 14 15 16 17
19,680,800 .	HOOFDSTUK III SUBSIDIËN EN TEGEMOETKOMINGEN Bij overeenkomst vastgesteld subsidiën. — Verplichte uitgaven van internationalen aard : 1. Aandeel van België, voor het laatste der verlopen jaren in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage. 2. Aandeel van België, voor de dienstjaren 1939 tot 1946, in de kosten van het Internationaal Centraal Bureau ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika. 3. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor het bekendmaken der Toelagen. 4. Deelneming van België in de kosten der Internationale Commissie voor de riviervaart. 5. Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Koophandel. 6. Aandeel van België in de kosten verbonden aan de werking van het Internationaal Comité voor de vluchtelingen uit Duitschland en Oostenrijk, te Londen. 7. Bijdrage van België tot de inrichting der Vereenigde Naties.	18

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
19	Subsides facultatifs : 1. Subsides aux établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance belges fondés en pays étrangers fr. 1,000,000 » 2. Subsides à des œuvres d'utilité publique internationale 12,900 » 3. Subsides pour propagande culturelle à l'étranger 120,000 » 4. Subsides à des groupements interalliés (United War Crimes Commission) 140,000 » 5. Subsides à des comités intergouvernementaux 1,913,000 » 6. Subsides à des organismes internationaux 300,000 »	3,515,000 »
20	Subventions. — Encouragements. — Bourses : 1. Bourses de voyage dans l'intérêt du commerce (pour mémoire) fr. »	»
	CHAPITRE IV SECOURS	
21	Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents sans nomination, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension ou un traitement de disponibilité minime, tenant lieu de pension, par application de l'article 29 de l'arrêté royal du 30 mars 1939, relatif à la mise en disponibilité des agents de l'État	365,000 »
22	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement . . .	1,000,000 »
	CHAPITRE V. DÉPENSES DIVERSES	
23	Fonds secrets	350,000 »
24	Achat de décorations d'ordre de chevalerie	450,000 »
25	Frais relatifs aux traités et conventions	20,000 »
26	Missions, fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	100,000 »
27	Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses des exercices 1942 et suivants des postes diplomatiques et consulaires)	800,000 »
28	Frais de propagande commerciale en faveur des produits belges sur le marché extérieur; impression de monographies; frais divers	1,750,000 »
29	Dépenses imprévues non libellées au budget	100,000 »
	Total des dépenses ordinaires. fr.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1947.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	Facultatieve subsidiën : 1. Subsidiën aan Belgische gestichten van liefdadigheids- en weldadigheidsverenigingen in vreemde landen opgericht. 2. Subsidiën aan werken van internationaal openbaar nut. 3. Subsidiën voor cultureele propaganda in den vreemde. 4. Subsidiën aan intergeallieerde groepeerings (United War Crimes Commission). 5. Subsidiën aan intergouvernementcomités. 6. Subsidiën aan internationale organismen. Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen. — Beurzen : 1. Reisbeurzen in het belang van den koophandel (<i>pro memorie</i>). HOOFDSTUK IV HULPGELDEN Hulpgelden verleend, bij gebrek aan pensioen aan gewezen ambtenaren, beambten of bedienenden zonder benoeming, aan hun weduwen of familieleden wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulpgelden verleend in buitengewone omstandigheden, aan degenen onder deze personen die een klein pensioen of een klein wachtgeld in plaats van pensioen genieten, bij toepassing van artikel 29 van het Koninklijk besluit van 30 Maart 1939 betrekking hebbende op het op wachtgeld plaatsen van de agenten van den Staat. Voorloopige hulpgelden aan Belgen die zich in den vreemde bevinden; eventuele kosten van repatriëring. HOOFDSTUK V ALLERHANDE UITGAVEN Geheime fondsen Aankoop van eeretekens van ridderorden Kosten betreffende de verdragen en overeenkomsten Opdrachten, leveringen en werken betrekking hebbende op het plaatsen en den onderhoud van Rijksgrenspalen. Achterstallige schuldvorderingen van vorige dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begrooting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (uitgaven van de dienstjaren 1942 en volgende voor de diplomatieke en consulaire posten). Kosten van handelspropaganda ten voordeele van Belgische producten op de buitenmarkt; drukkosten van monographiën; allerlei kosten. Onvoorziene uitgaven niet op de begrooting vermeld	19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
1,365,000 » 3,570,000 » 316,789,114 »	TOTAAL der gewone uitgaven.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES		
CHAPITRE VI.		
SERVICES DIVERS		
30	Frais de confection de formules de passeport ou autres titres de voyage. — Imprimés divers (charge temporaire)	3,000,000 »
31	Achat de décorations d'ordres de chevalerie (charge temporaire)	1,000,000 »
32	Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger	750,000 »
33	Frais relatifs à l'information et à la documentation à l'étranger. — Subventions à des organismes, des personnes et des publications d'information et de documentation (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent). — Films, photographies, disques et autres matériaux pour l'information et la documentation. — Autres dépenses de même nature :	
	1. Subventions à des professeurs, des savants et des artistes belges à l'étranger. fr. 500,000 »	
	2. Subventions à des organismes, personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers fr. 12,000,000 »	
	3. Subventions à des livres et publications d'intérêt général publiés à l'étranger 500,000 »	15,592,000 »
	4. Films, photographies, disques et autres matériaux pour l'information et la documentation 500,000 »	
	5. Communications télégraphiques du Service d'Information et de Documentation (diplos) transmis par l'Office Belge d'Information et de Documentation à Londres. — Autres dépenses de même nature 1,000,000 »	
	6. Subside à l'Institut Belge de Londres 592,000 »	
	7. Subventions à des expositions diverses 500,000 »	
34	Indemnisation partielle aux agents qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leur fonction et qui doivent être remplacés pour permettre aux intéressés de poursuivre leur carrière	10,000,000 »
Total du budget du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce extérieur . . . fr.		

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1947.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
30,342,000 »	TWEEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN HOOFDSTUK VI. ALLERHANDE DIENSTEN Kosten van vervaardiging van paspoortformulieren of andere reistitels. — Allerhande drukwerken (tijdelijke last). Aankoop van eereleekens van ridderorden (tijdelijke last) Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in den vreemden Kosten inzake de inlichting en documentatie in het buitenland. — Toelagen aan organismen, personen inlichtings- en documentaire publicaties (met inbegrip van uitgaven voor personeel, materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de desbetreffende diensten). — Films, fotografien, gramophoonplaten en andere materialen voor de inlichting en de documentatie. — Andere uitgaven van denzelfden aard: 1. Toelagen aan Belgische professors, geleerden en kunstenaars in den vreemde. 2. Toelagen aan organismen, personen en inlichtings- en documentatiediensten in vreemde landen. 3. Toelagen aan boeken en publicaties van algemeen belang in den vreemde uitgegeven. 4. Films, fotografien, gramophoonplaten en andere materialen voor de inlichting en de documentatie. 5. Telegraphische verbindingen voor den Inlichtings- en Documentatiedienst (diplos) door het Belgisch Ambt van Inlichting en Documentatie te Londen overgeseind. — Andere kosten van denzelfden aard. 6. Subsidie aan het Belgisch Instituut, te Londen. 7. Toelagen aan verschillende tentoonstellingen. Gedeeltelijke schadelessstelling aan agenten welke in den vreemde een deel hunner meubelen en kleeven welke daar uit rede van hunne functie bevonden hebben verloren, en dewelke dienen vervangen te worden, om aan de belanghebbenden toe te laten hun beroep te vervolgen.	30 31 32 33 34
347,161,114 »	Totaal van de begroting van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	TROISIÈME SECTION. — DÉPENSES RESULTANT DE LA GUERRE CHAPITRE VII. SERVICES DIVERS 35 Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration (charge temporaire) 36 Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement et décoration (charge temporaire) Total pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur. . . . fr.	1,500,000 » 3,500,000 »

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 31 octobre 1946.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Affaires Étrangères
et du Commerce Extérieur,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Budget,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

Jean VAUTHIER.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1947.**

Total per chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
5,000,000 *	DERDE AFDEELING. — UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DEN OORLOG HOOFDSTUK VII. ALLERHANDE DIENSTEN	
		In orde brenging van het ministerieel hotel: meubilering en verzekering (tijdelijke last) . 35
		In orde brenging van de bureelen van het Hoofdbestuur: meubilering en verzekering (tijdelijke last). 36
5,000,000 *	Totaal voor de uit den oorlog voortvloeiende uitgaven van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.	

Gezien en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij besluit van 31 October 1946.

CHARLES

VANWEGE DEN REGENT :

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

P.-H. SPAAK.

De Minister van Begrooting,

Jos. MERLOT.

De Minister van Financiën,

Jean VAUTHIER.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
PREMIERE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES				
CHAPITRE PREMIER				
DÉPENSES DE PERSONNEL				
1	1	Traitement du Ministre	220,000	220,000
	2	Frais de représentation	50,000	50,000
2		Traitement des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Indemnités de poste, pour frais d'installation, de gérance du personnel extérieur; allocations à des agents consulaires non rétribués. — Promotions et augmentations réglementaires (y compris les dépenses de 1942 à 1946) :		
	1	Administration Centrale :	17,671,250	12,289,000
	2	Ambassades, Légations et Consulats (traitements)	57,833,200	24,746,000
	3	Ambassades, Légations et Consulats (indemnités de poste)	116,000,000	116,000,000
	4	Service de l'Emigration	222,000	275,225
3		Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés. — Gratifications, habillement et équipement des khavass, etc. — Charges sociales relatives à ces agents (y compris les dépenses de 1942 à 1946) :		
	1	Administration Centrale :	11,221,250	5,922,000
	2	Ambassades, Légations et Consulats	21,103,000	21,103,000
	3	Service des Passeports	386,300	31,000
	(4)	Cabinet de la suppléance du Premier Ministre (pour mémoire)	"	207,000
4		Traitements de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés ressortissant au Département	845,500	496,000
A reporter. fr.			225,552,500	181,339,225

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL. — DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN.		
		EERSTE HOOFDSTUK		
		UITGAVEN VOOR PERSONEEL		
		Jaarwedde van den Minister	1	1
		Representatiekosten	2	2
		Jaarwedden van de ambtenaars, beambten en bedienden. — Kinderbijslagen, geboorte- en verblijfsvergoedingen, vergoedingen voor laatste verplegings- en begrafeniskosten. — Postvergoedingen, vergoedingen voor kosten van installatie, voor ambtswaarneming van het personeel van den buitendienst — Toelagen aan onbezoldigde consulaire ambte- naren. — Reglementaire bevorderingen en verhoogen (met inbegrip der uitgaven van 1942 tot 1946) :		3
5,382,250		Hoofdbestuur :	1	
33,087,200		Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten (jaarwedden)	2	
		Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten (postvergoedingen)	3	
	53,225	Dienst der Landverhuizing	4	
		Jaarwedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loon en vergoedingen van het loontrekkend personeel. — Loonen, kleederen en uitrusting der khavass. enz. — Sociale lasten betreffende dit personeel (met inbegrip der uitgaven van 1942 tot 1946) :		3
5,299,250		Hoofdbestuur :	1	
		Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten	2	
355,300		Dienst der Paspoorten	3	
	207,000	Kabinet voor de plaatsvervangende van den Eerste Minister (<i>pro memorie</i>)	(1)	
349,500		Wachtgeld en vergoedingen van de ambtenaren en beambten der verschillende diensten die van het Departement afhangen.		4
44,473,500	260,225	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Getal- sterkte	Traitements 1947. — Wedden 1947			GRADEN EN FUNCTIES
		Minima	Maxima	Développe- ment de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	

GROUPE X. — GROEP X					
Secrétaire général	1	270,000	—	—	Secretaris-generaal.
Directeur général	1	249,750	—	—	Directeur-generaal.
Inspecteur général	1	229,500	—	—	Inspecteur-generaal.
Conseiller à l'Information	1	249,750	—	—	Inlichtings adviseur.
Chef du Service des Organisations internationales.	1	225,000	—	—	Hoofd van den Dienst der Interna- tionale Organisaties.
Ambassadeurs, envoyés extraordi- naires et ministres plénipotentiai- res de 1 ^{re} classe et consuls géné- raux de 1 ^{re} classe.	48	249,750	270,000	—	Ambassadeurs, buitengewone gezan- ten en gevolmachtigde ministers 1 ^{ste} klasse en consuls-generaal 1 ^{ste} klasse.
Envoyés extraordinaires et minis- tres plénipotentiaires de 2 ^e classe et consuls généraux de 2 ^e classe.	56	229,500	—	—	Buitengewone gezanten en gevol- machtigde ministers 2 ^e klasse en consuls-generaal 2 ^e klasse.

GROUPE VIII. — GROEP VIII					
Directeurs	19	148,500	189,000	3 ^e 13,500	Directeurs.
Conseillers de légation et consuls généraux de 3 ^e classe.	40	148,500	189,000	Idem	Raden en consuls-generaal 3 ^e klasse.
Directeurs de chancellerie de 1 ^{re} classe.	28	148,500	189,000	Idem	Kanselarij-directeurs 1 ^{ste} klasse.

GROUPE VI. — GROEP VI					
Chefs de bureau et sous-directeurs	28	87,750	108,000	5 ^e 6,750	Onderdirecteurs en bureelhoofden.
Commissaire du Gouvernement à l'Emigration.	1	87,750	108,000	Idem	Regeringscommissaris voor Land- verhuizing.
Secrétaires de légation de 2 ^e classe et vice-consuls de 1 ^{re} classe.	14	87,750	108,000	Idem	Secretarissen 2 ^e klasse en vice- consuls 1 ^{ste} klasse.
Chefs de bureau de chancellerie ...	8	87,750	108,000	Idem	Kanselarij-bureelhoofden.
Chargés de mission... ..	1	90,000	—	—	Met zending gelasten.
Conseiller technique	1	108,000	135,000	4 ^e 6,750	Technisch adviseur.
Secrétaires de légation de 1 ^{re} classe et consuls.	36	108,000	135,000	Idem	Secretarissen 1 ^{ste} klasse en Consuls.
Directeurs de chancellerie de 2 ^e classe.	28	108,000	135,000	Idem	Kanselarij-directeurs 2 ^e klasse.

GROUPE V. — GROEP V					
Secrétaires d'administration	4	81,000	135,000	2 ^e 6,750 6 ^e 6,750	Bestuurssecretarissen.
Attachés et vice-consuls de 2 ^e classe	92	81,000	114,750	2 ^e 6,750 3 ^e 6,750	Gezantschapsattaché's en vice-con- suls 2 ^e klasse.
Conseiller colonial	1	101,250	—	—	Koloniaal adviseur.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHEN
HANDEL. — DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — GEWONE UITGAVEN.**

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Getal- sterkte	Traitements 1947. — Wedden 1947			GRADEN EN FUNCTIES
		Minima	Maxima	Développe- ment de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	
GROUPE IV. — GROEP IV					
Traducteurs...	9	54,000	94,500	1 ² 4,050 2 ³ 4,050 4 ³ 5,400	Vertalers.
Commissaire-adjoint à l'Emigration	1	54,000	94,500	Idem	Adjunct-commissaris voor Landver- huizing.
Sous-chefs de bureau de chancel- lerie.	9	60,750	94,500	1 ³ 6,750 2 ² 6,750 6 ³ 6,750	Kanselarij-onderbureelhooften.
Premiers rédacteurs...	6	60,750	94,500	Idem	Eerste opstellers.
GROUPE III. — GROEP III					
Rédacteurs ...	130	40,500	64,800	3 ² 2,700 5 ³ 3,240	Opstellers.
Rédacteurs de chancellerie...	28	40,500	64,800	Idem	Kanselarij-opstellers.
Commis-traducteurs...	2	40,500	64,800	Idem	Klerken-vertalers.
GROUPE II. — GROEP II					
Commis ...	110	33,750	56,700	5 ¹ 1,350 5 ² 1,620 5 ³ 1,620	Klerken.
Commis de chancellerie ...	7	33,750	56,700	Idem	Kanselarij-klerken.
Sténo-dactylographes ...	34	33,750	56,700	Idem	Steno-typisten.
GROUPE I. — GROEP I					
Dactylographes ...	31	32,400	44,550	5 ¹ 810 2 ² 810 6 ³ 1,080	Typisten.
Messagers-huissiers ...	63	27,000	40,500	5 ¹ 810 5 ² 810 5 ³ 1,080	Boden-deurwachters.
Messagers-huissiers de chancellerie	9	27,000	40,500	Idem	Kanselarij-boden-deurwachters.

*Développement des indemnités, allocations,
sécurité sociale, etc.*

Indemnités de foyer et de résidence ... fr.	746,000
Indemnités de naissance et familiale ...	673,100
Sécurité sociale ...	1,378,750
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles ...	281,500
Indemnités diverses ...	1,220,200

Total... fr. 4,299,550

*Uitwerking der vergoedingen en toelagen, maatschappelijke
zekerheid, enz.*

Haardgeld en verblijfsvergoeding ... fr.	746,000
Geboortevergoeding en kinderbijslag ...	673,100
Maatschappelijke zekerheid ...	1,378,750
Vergoeding voor uiterste ziekte en begrafenis- kosten ...	281,500
Verschillende vergoedingen ...	1,220,200

Totaal... fr. 4,299,550

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

ADMINISTRATION ou SERVICE	GROUPE I — GROEP I			GROUPE II — GROEP II			GROUPE III — GROEP III			GROUPE IV — GROEP IV		
	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.
Administration centrale :												
Personnel définitif	70	47	1,879,875	77	34	1,740,375	59	64	3,809,700	35	13	1,043,550
Personnel temporaire	—	47	1,312,200	—	85	3,126,150	—	67	2,791,350	—	1	62,100
Personnel en disponibilité.	—	—	—	—	5	108,225	—	—	—	—	1	57,375
Ambassades, Légations et Consulats :												
Personnel définitif	—	9	339,570	—	7	346,500	—	28	1,557,900	—	9	595,350
Personnel temporaire	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Personnel en disponibilité.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Service de l'Emigration :												
Personnel définitif	—	—	—	—	—	—	1	1	61,800	—	—	—
Personnel en disponibilité.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	81,000
Service des Passeports (bureaux de province) :												
Personnel temporaire	—	—	—	—	10	341,550	—	—	—	—	—	—

[illegible]

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL. — DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — GEWONE UITGAVEN.**

GROUPE V — GROEP V			GROUPE VI — GROEP VI			GROUPE VII — GROEP VII			GROUPE VIII — GROEP VIII			BESTUUR OF DIENST
Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.	
—	2	202,500	49	27	2,949,750	—	—	—	14	17	2,929,500	Hoofdbestuur :
—	3	283,500	—	1	90,000	—	—	—	—	—	—	Effectief personeel.
—	—	—	—	2	117,225	—	—	—	—	2	56,700	Tijdelijk personeel.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Op wachtgeld geplaatst personeel.
—	92	7,755,750	—	86	9,443,250	—	—	—	—	67	10,838,250	Ambassaden, Gezantschap- pen en Consulaten :
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Effectief personeel.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Tijdelijk personeel.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	141,750	Op wachtgeld geplaatst personeel.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Dienst voor Landverhui- zing :
—	—	—	1	1	121,500	—	—	—	—	—	—	Effectief personeel.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Op wachtgeld geplaatst personeel.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Dienst der Paspoorten (pro- vinciale bureelen) :
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Tijdelijk personeel.

TOTAL. — TOTAAL.			Nominations, promotions, augmentations de traitements, etc. — Benoemingen, bevorderingen, wedde- verhoogingen, enz.	Indemnités et allocations. Sécurité sociale. — Vergoedingen en toelagen Maatschappelijke zekerheid.	TOTAL GÉNÉRAL. — ALGEMEEN TOTAAL.	Dépenses. — Uitgaven.	BESTUUR OF DIENST
Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Dépenses. — Uitgaven.					
311	209	15,779,250	1,350,000	542,000	17,671,250		Hoofdbestuur :
—	239	8,282,250	1,125,000	1,814,000	11,221,250		Effectief personeel.
—	10	339,525	—	3,600	343,125		Tijdelijk personeel.
—	—	—	—	—	—		Op wachtgeld geplaatst per- soneel.
—	400	55,500,570	995,130	1,337,500	57,833,200		Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten :
—	360	19,248,000	1,334,000	521,000	21,103,000		Effectief personeel.
—	3	418,375	—	2,000	420,375		Tijdelijk personeel.
—	—	—	—	—	—		Op wachtgeld geplaatst per- soneel.
2	2	186,300	2,000	33,700	220,000		Dienst voor Landverhuizing :
1	1	81,000	—	1,000	82,000		Effectief personeel.
—	—	—	—	—	—		Op wachtgeld geplaatst per- soneel.
—	10	341,550	—	44,750	386,300		Dienst der Paspoorten (pro- vinciale bureelen) :
—	—	—	—	—	—		Tijdelijk personeel.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
		Report. . fr.	225,552,500	181,339,425
5		Honoraires :		
	1	Des avocats et consultations juridiques ou d'experts	25,000	60,000
	2	Des médecins	10,000	5,000
6		Indemnités pour prestations spéciales :		
	1	Administration Centrale :		
		Indemnités de cabinet. fr. 370,000		
		Indemnités pour travaux de calligraphie 2,200		
		Indemnités pour prestations spéciales 200,000		
		Indemnités allouées aux secrétaires des Commissions 28,000		
		Total. . fr.	600,200	334,200
	2	Service d'Information et de Documentation :		
		Rémunération des correspondants	176,625	176,625
	3	Service des Passeports :		
		Indemnité pour délivrance de passeports et de cartes frontalières au prorata des documents établis ou visés	80,000	20,000
	4	Organismes d'ordre international :		
		1. Commissions fluviales internationales :		
		Indemnité du secrétaire fr. 2,000		
		2. Institut Colonial International :		
		Indemnité du Secrétaire général 30,000		
		Total. . fr.	32,000	15,000
	(2)	Cabinet de la suppléance du Premier Ministre (pour mémoire)	»	50,000
		(Les crédits portés aux articles 2, 3, 4 et 6 pourront, par arrêté du Régent, être transférés de l'un à l'autre, suivant les besoins du service.)		
7		Secours ordinaires	30,000	80,000
8		Indemnités à des agents, autres que ceux de l'Administration centrale, pour situation malheureuse résultant de circonstances indépendantes de leur volonté	50,000	20,000
		TOTAL DU CHAPITRE PREMIER. . . fr.	226,556,325	182,100,050
			AUGMENTATION. . fr.	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL. — DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
44,473,500	260,225	Overdracht.		
		Honoraria :		5
"	35,000	Van de advokaten, consultaties van juristen en deskundigen	1	
5,000	"	Van de geneesheeren	2	
		Vergoeding voor bijzondere werkzaamheden :		6
		Hoofdbestuur :	1	
		Kabinetsvergoedingen fr. 370,000		
		Vergoedingen voor schoonschrijven 2,200		
		Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden 200,000		
		Vergoedingen toegekend aan de secretarissen der Commissies 28,000		
266,000	"	Totaal . . . fr. 600,200		
		Inlichtings- en Documentatiedienst :	2	
"	"	Bezo'diging der correspondenten.		
		Dienst der Paspoorten :	3	
60,000	"	Vergoeding wegens aflevering van paspoorten en grenskaarten naar rato van afgemaakte of geviseerde documenten.		
		Internationale organismen :	4	
		1. Internationale Commissies voor de riviervaart :		
		Vergoeding van den secretaris fr. 2,000		
		2. Internationaal Koloniaal Instituut :		
		Vergoeding van den Secretaris Generaal 30,000		
17,000	"	Totaal . . . fr. 32,000		
"	50,000	Kabinet voor de plaatsvervangende van den Eerste Minister (<i>pro memorie</i>)	(2)	
		(De onder artikelen 2, 3, 4 en 6 opgegeven kredieten kunnen, bij besluit van den Regent, volgens de behoeften van den dienst, van het eene op het andere artikel overgeschreven worden.)		
"	50,000	Gewone hulpelden		7
50,000	"	Vergoedingen aan ander personeel dan dit van het Hoofdbestuur, wegens ongelukkigen toestand voortvloeiend uit omstandigheden onafhankelijk van hunnen wil.		8
44,851,500	305,225	TOTAAL VAN HOOFDSTUK EEN.		
44,456,275		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947 Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946 Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
9		CHAPITRE II DÉPENSES DE MATÉRIEL Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, frais de logement éventuels des agents de service extérieur, impositions, redevances et autres dépenses de même nature. — Frais relatifs au payement sur place des traitements, etc. des agents du service extérieur :		
	1	Hôtel ministériel	100,000	133,000
	2	Administration centrale	5,000,000	7,000,000
	3	Ambassades, légations et consulats	15,700,000	15,700,000
	(3)	Délégation belge à la Société des Nations (pour mémoire)	"	30,000
	4	Service de l'Emigration	39,250	22,500
	5	Service des Passeports	20,000	20,000
	(4)	Cabinet de la suppléance du Premier Ministre (pour mémoire)	"	30,000
	6	Secrétariat permanent du Conseil de Coopération économique	50,000	50,000
10		Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, des téléphones, etc. — Entretien et ameublement des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires; dépenses diverses concernant les dits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des Légations et Consulats. — Menues dépenses de même nature. — Frais relatifs à l'achat et à l'utilisation des voitures automobiles ministérielles et des différents services :		
	1	Hôtel ministériel	190,000	210,000
	2	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achat de carburants et de lubrifiants, fournitures, réparations et transformations, frais de garage, indemnités de location et de réquisition, etc.) :		
		a) Voitures du Ministre et du Cabinet	120,000	"
		b) Voitures utilisées par les Services du Département	90,000	"
	3	Administration centrale	660,000	750,000
	4	Ambassades, légations et consulats (y compris 500,000 francs pour l'achat d'œuvres d'art et 8,750,000 francs pour l'acquisition de voitures automobiles)	15,250,000	6,500,000
	(5)	Délégation belge à la Société des Nations (pour mémoire)	"	8,000
	5	Service de l'Emigration	13,500	6,500
	6	Service des Passeports	12,000	12,000
	(6)	Cabinet de la suppléance du Premier Ministre (pour mémoire)	"	30,000
	7	Secrétariat permanent du Conseil de Coopération économique	60,000	100,000
11		Fournitures de bureau acquises à l'intervention de l'Office central des Fournitures	800,000	600,000
A reporter. . . fr.			38,104,750	31,202,000

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL. — DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
HOOFDSTUK II				
UITGAVEN VOOR MATERIEEL				
		Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, eventuele kosten van huysvesting van het personeel van den buitendienst, belastingen, retributies en andere uitgaven van denzelfden aard. — Kosten van betaling ter plaatse van de jaarwedden, enz., van het personeel van den buitendienst :		9
"	33,000	Ministerieel hotel	1	
"	2,000,000	Hoofdbestuur	2	
"	"	Ambassaden, gezantschappen en consulaten	3	
"	30,000	Belgische delegatie bij den Volkenbond (<i>pro memorie</i>)	(3)	
16,750	"	Dienst der Landverhuizing	4	
"	"	Dienst der Paspoorten	5	
"	30,000	Kabinet voor de plaatsvervangiug van den Eerste Minister (<i>pro memorie</i>)	(4)	
"	"	Bestendig Secretariaat van den Raad voor Economische Samenwerking	6	
		Aankoop en herstelling van materieel. — Meubelen : onderhoud en benoedigheden. — Werken tot onderhoud van de lokalen, de verwarmings-, verlichtings- en telefonische toestellen, enz. — Onderhoud en meublereing der aan den Staat behoorende of gehuurde gebouwen, die als woning dienen voor diplomatieke en consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven betreffende deze gebouwen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven van de ambassaden, gezantschappen en consulaten. — Kleine uitgaven van denzelfden aard. — Kosten betreffende den aankoop en het gebruik van de ministeriele en dienstauto's :		10
"	20,000	Ministerieel hotel	1	
		Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van auto's (aankoop van motorbrandstoffen en smeermiddelen, benoedigheden, herstel en verandering, garagekosten, vergoeding voor huur en opeising, enz.) :	2	
120,000	"	a) Rijtuigen van den Minister en van het Kabinet		
90,000	"	b) Rijtuigen gebruikt door de diensten van het Departement		
"	90,000	Hoofdbestuur	3	
8,750,000	"	Ambassaden, gezantschappen en consulaten (met inbegrip van 500,000 frank voor den aankoop van kunstwerken en 8,750,000 frank voor den aankoop van autorijtuigen).	4	
"	8,000	Belgische Delegatie bij den Volkenbond (<i>pro memorie</i>)	(5)	
7,000	"	Dienst der Landverhuizing	5	
"	"	Dienst der Paspoorten	6	
"	30,000	Kabinet voor de plaatsvervangiug van den Eerste Minister (<i>pro memorie</i>)	(6)	
"	40,000	Bestendig Secretariaat van den Raad voor Economische Samenwerking	7	
200,000	"	Kantoorbehoefte geleverd door het Centraal Bureau voor Benoedigheden.		11
9,183,750	2,281,000	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
		Report. . . fr.	38,104,750	31,202,000
12		Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux, etc. — Achat de plans et d'échantillons relatifs à des soumissions à l'étranger. — Achat, copie et traduction de documents. — Autres dépenses de même nature :		
	1	Administration centrale	350,000	350,000
	2	Ambassades, légations et consulats	2,800,000	2,800,000
	(7)	Délégation belge à la Société des Nations (<i>pour mémoire</i>)	"	4,000
	3	Service de l'Emigration	3,750	1,500
	4	Service d'Information et de Documentation	2,400,000	3,400,000
	5	Service des Passeports	100,000	10,000
	6	Service de notoriété de l'Office du Commerce Extérieur	150,000	150,000
	7	Secrétariat permanent du Conseil de Coopération Economique	10,000	100,000
13		Publications éditées par le Département :		
		<i>Bulletin commercial</i> (y compris les frais d'expédition ainsi que les commissions à payer aux intermédiaires de publicité)	1,217,000	400,000
14		Frais de route et de séjour — Frais de déplacement (pour les agents du service extérieur ces frais sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel). — Frais de garde-meubles. — Frais de courriers, estafettes, courses diverses. — Enquêtes relatives au service de l'Emigration. — Missions et indemnités qui couvrent les charges de même nature :		
	1	Administration centrale	650,000	650,000
	2	Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie	10,000,000	10,000,000
	3	Service des Passeports :		
		Indemnité de mission	4,000	4,000
		Organismes d'ordre international :		
	4	1. Organisation des Nations-Unies fr. 5,000,000		
		2. Commissions fluviales internationales. 300,000		
		3. Conférences internationales autres que celles organisées à l'initiative de l'Organisation des Nations-Unies 1,000,000		
		Total. . . fr.	6,300,000	2,500,000
	5	Missions diverses	2,500,000	2,500,000
	6	Service de l'Emigration	3,000	2,000
15		Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents du service extérieur en fonctions à l'étranger ou en Belgique, en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national et du service	500,000	500,000
16		Frais de représentation extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales	85,000	85,000
(8)		Réquisitoires. — Coût des voyages effectués à l'aide de réquisitoires et remboursés à la Société Nationale des Chemins de fer belges (<i>pour mémoire</i>)	"	6,000
17		Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	440,480	256,000
		TOTAL DU CHAPITRE II. . . fr.	65,626,980	54,920,500
		AUGMENTATION. . . fr.		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL. — DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — GEWONE UITGAVEN.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
9,183,750	2,281,000	Overdracht.		
		Andere kantoorbehoefden. — Drukwerk, aankoop van boeken, bindwerk. — Abonnementen op nieuwsbladen, enz. — Aankoop van plannen en monsters betreffende aanbestedingen in het buitenland. — Aankoop, afschrift en vertaling van documenten. — Andere uitgaven van denzelfden aard :		12
"	"	Hoofdbestuur	1	
"	"	Ambassaden, gezantschappen en consulaten	2	
"	1,000	Belgische Delegatie bij den Volkenbond (<i>pro memorie</i>)	(7)	
2,250	"	Dienst der Landverhuizing	3	
"	1,000,000	Inlichtings- en Documentatiedienst	4	
90,000	"	Dienst der Paspoorten	5	
"	"	Algemeen bekendheidsdienst van het Ambt van Buitenlandschen Handel	6	
"	90,000	Bestendig Secretariaat van den Raad voor Economische Samenwerking	7	
		Publicaties van het Departement :		13
817,000	"	« <i>Bulletin Commercial</i> » (met inbegrip der verzendingskosten alsmede der commissie- loonen te betalen aan publiciteitsagenten).		
		Reis- en verblijfskosten. — Verplaatsingskosten (voor het personeel van den buitendienst worden deze kosten in elk afzonderlijk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld). — Kosten van meubelbewaring. — Kosten van koeriers, estafetten, allerlei verplaatsin- gen. — Onderzoeken betreffende den Dienst der Landverhuizing. — Opdrachten en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken :		14
"	"	Hoofdbestuur	1	
"	"	Diplomatisch-, consulaire- en kanselarijpersoneel	2	
"	"	Dienst der Paspoorten :	3	
"	"	Vergoeding voor opdracht.		
		Internationale organismen :		
		1. Organisatie der Vereenigde Naties fr. 5,000,000	4	
		2. Internationale Commissies voor riviervaart 300,000		
		3. Internationale Conferenties buiten degene op initiatief van de Organisatie der Vereenigde Naties ingericht 1,000,000		
3,800,000	"	Totaal. fr. 6,300,000		
"	"	Allerhande opdrachten	5	
1,000	"	Dienst der Landverhuizing	6	
"	"	Buitengewone en tijdelijke toelagen aan ambtenaren van den buitendienst in functie in den vreemde of in België, ter vergoeding van buitengewone lasten gedragen in het belang van den Belgischen handel en van den dienst.		15
"	"	Buitengewone representatiekosten aan sommige burgerlijke overheden door de interna- tionale betrekkingen opgelegd.		16
"	6,000	Vorderingen. — Kosten der reizen gemaakt niet vervoervorderingen en waarvan de prijs aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen terugbetaald wordt (<i>pro memorie</i>).		(8)
193,489	"	Vergoeding aan het Postbestuur te betalen voor het vervoer van dienststukken		17
14,087,489	3,381,000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK II.		
10,706,489		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
CHAPITRE III				
SUBSIDES ET SUBVENTIONS				
18		Subsidés conventionnels. — Dépenses obligatoires d'ordre international .		
	1	Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage	40,000	40,000
	(9)	Quote-part de la Belgique dans le Budget de la Société des Nations (<i>pour mémoire</i>)	"	282,000
	2	Quote-part de la Belgique, pour les exercices 1939 à 1946, dans les frais du Bureau Central International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique	11,200	8,200
	3	Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers	108,000	108,000
	4	Participation de la Belgique dans les frais des Commissions fluviales internationales : Commission du Rhin	315,000	60,000
	5	Subside à l'Institut international du Commerce	91,600	91,600
	6	Quote-part dans les frais de fonctionnement du Comité International pour les réfugiés d'Allemagne et d'Autriche, à Londres	200,000	50,000
	7	Contribution belge à l'Organisation des Nations-Unies	15,400,000	"
19		Subsidés facultatifs :		
	1	Subsidés aux établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance belges fondés en pays étrangers	1,000,000	2,000,000
	2	Subsidés à des œuvres d'utilité publique internationale.	12,000	12,000
	(10)	Subsidés à des organismes se rapportant ou à des personnes s'intéressant au fonctionnement de la Société des Nations (<i>pour mémoire</i>)	"	18,000
	3	Subsidés pour propagande culturelle à l'étranger	120,000	120,000
	4	Subsidés à des groupements interalliés (United War Crimes Commission)	140,000	200,000
	(11)	Participation de la Belgique dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale, à Genève (<i>pour mémoire</i>)	"	1,021,000
	5	Subsidés à des Comités intergouvernementaux	1,943,000	1,943,000
	6	Subsidés à des organismes internationaux	300,000	100,000
20		Subventions. — Encouragements. — Bourses :		
	4	Bourses de voyage dans l'intérêt du commerce (<i>pour mémoire</i>)	"	150,000
	(12)	Subventions pour le service d'information et de Documentation (<i>pour mémoire</i>)	"	3,000
TOTAL DU CHAPITRE III. fr			19,680,800	6,206,800
			AUGMENTATION. fr.	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL. — DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen			
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
HOOFDSTUK III							
SUBSIDIËN EN TEGEMOETKOMINGEN							
		Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën. — Verplichte uitgaven van internationalen aard :		18.			
		Aandeel van België voor het laatste der verlopen jaren, in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.	1				
	282,000	Aandeel van België in de Begroting van den Volkenbond (<i>pro memorie</i>)	(9)				
3,000		Aandeel van België voor de dienstjaren 1939 tot 1946 in de kosten van het Internationaal Centraal Bureau ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime der sterke dranken in Afrika.	2				
		Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor het bekendmaken der Toelarieven.	3				
		Aandeel van België in de kosten der Internationale Commissies voor riviervvaart :	4				
255,000		Commissie van den Rijn.					
		Subsidie aan het Internationaal Instituut van Koophandel	5				
150,000		Aandeel in de kosten verbonden aan de werking van het Internationaal Comité voor de vluchtelingen uit Duitschland en Oostenrijk, te Londen.	6				
15,400,000		Bijdrage van België tot de Inrichting der Vereenigde Naties	7				
		Facultatieve subsidiën :		19			
	1,000,000	Subsidiën aan de Belgische gestichten van liefdadigheid en weldadigheidsverenigingen in vreemde landen opgericht.	1				
		Subsidiën aan werken van internationaal openbaar nut	2				
	18,000	Subsidiën aan organismen die betrekking hebben op, of aan personen welke belangstellen in de werking van den Volkenbond (<i>pro memorie</i>).	(10)				
		Subsidiën voor cultureele propaganda in den vreemde	3				
	60,000	Subsidiën aan intergeallieerde groepeerings (United War Crimes Commission)	4				
	1,021,000	Tusschenkomst van België in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood Kruis, te Geneve (<i>pro memorie</i>).	(11)				
		Subsidiën aan Intergouvernementcomités	5				
200,000		Subsidiën aan internationale organismen	6				
		Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen. — Beurzen :		20			
	150,000	Reisbeurzen in het belang van den koophandel (<i>pro memorie</i>)	1				
	3,000	Tegemoetkomingen voor Inlichtings- en Documentatiedienst (<i>pro memorie</i>)	(12)				
16,008,000	2,534,000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK III.					
13,474,000		VERMEERDERING.					

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947 Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946 Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
		CHAPITRE IV		
		SECOURS.		
21		Secours alloués, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents sans nomination, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension ou un traitement de disponibilité minime, tenant lieu de pension, par application de l'article 29 de l'arrêté royal du 30 mars 1939 relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat	365,000	365,000
22		Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement	1,000,000	1,000,000
		TOTAL DU CHAPITRE IV. . . fr.	1,365,000	1,365,000
		CHAPITRE V		
		DÉPENSES DIVERSES		
23		Fonds secrets	350,000	350,000
24		Achat de décorations d'ordres de chevalerie	450,000	225,000
25		Frais relatifs aux traités et conventions	20,000	20,000
26		Missions, fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	100,000	100,000
27		Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée à la charge du Budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses des exercices 1942 et suivants des postes diplomatiques et consulaires)	800,000	800,000
28		Frais de propagande commerciale en faveur des produits belges sur le marché extérieur; impression de monographies; frais divers	1,750,000	1,750,000
29		Dépenses imprévues non libellées au Budget	100,000	200,000
		TOTAL DU CHAPITRE V. . . fr.	3,570,000	3,445,000
		AUGMENTATION. . . fr.		

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL. — DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		HOOFDSTUK IV		
		HULPGELDEN.		
		Hulpgelden verleend, bij gebrek van pensioen aan gewezen ambtenaren, beambten of bedienden zonder benoeming, aan hun weduwen of familieleden wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulpgelden verleend in buitengewone omstandigheden aan degene onder deze personen die een klein pensioen of een klein wachtgeld in plaats van pensioen genieten, bij toepassing van artikel 29 van het Koninklijk besluit van 30 Maart 1939 betrekking hebbende op het opwachtdgeldplaatsen van de agenten van den Staat.		21
		Voorloopige hulpgelden aan Belgen die zich in den vreemde bevinden; eventuele kosten van repatriëring.		22
		TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV.		
		HOOFDSTUK V		
		ALLERHANDE UITGAVEN		
		Geheime fondsen		23
225,000		Aankoop van eereetekens van ridderorden		24
		Kosten betreffende verdragen en overeenkomsten		25
		Opdrachten, leveringen en werken betrekking hebbende op het plaatsen en den onderhoud der Rijksgrenspalen.		26
		Achterstallige schuldvorderingen van vorige dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden ten laste van de Begrooting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (dienstjaren 1942 en volgende : uitgaven van de diplomatieke en consulaire posten).		27
		Kosten van handelspropaganda ten voordeele van Belgische producten op de buitenmarkt; drukkosten van monographiën; allerlei kosten.		28
	100,000	Onvoorziene uitgaven niet op de Begrooting vermeld		29
225,000	100,000	TOTAAL VAN HOOFDSTUK V.		
125,000		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.				
CHAPITRE VI				
SERVICES DIVERS				
30		Frais de confection de formules de passeport ou autres titres de voyage. — Imprimés divers (<i>charge temporaire</i>)	3,000,000	200,000
31		Achat de décorations d'ordre de chevalerie (<i>charge temporaire</i>)	1,000,000	500,000
32		Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger	750,000	2,000,000
33		Frais relatifs à l'Information et à la Documentation à l'étranger. — Subventions à des organismes, des personnes et des publications d'information et de documentation (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent). — Films, photographies, disques et autres matériaux pour l'information et la documentation. — Autres dépenses de même nature :		
	1	Subventions à des professeurs, savants et artistes belges à l'étranger	500,000	500,000
	2	Subventions à des organismes, des personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers.	12,000,000	15,000,000
	3	Subventions à des livres et publications d'intérêt général publiés à l'étranger	500,000	500,000
	4	Films, photographies, disques et autres matériaux pour l'information et la documentation	500,000	500,000
	5	Communications télégraphiques du Service d'Information et de Documentation (diplos) transmis par l'Office belge d'Information et de Documentation à Londres. — Autres dépenses de même nature	1,000,000	2,500,000
	6	Subside à l'Institut belge de Londres	592,600	706,500
	7	Subventions à des expositions diverses.	500,000	500,000
(13)		Régquisition d'un hôtel destiné au logement temporaire de diplomates et de personnalités étrangères appelées à séjourner en Belgique pour l'accomplissement de leur mission (<i>charge temporaire</i>) (<i>pour mémoire</i>)	"	30,000
(14)		Indemnité de mobilité prévue par l'arrêté du 28 avril 1944 pour le personnel de l'Etat :		
	1	Personnel définitif (<i>pour mémoire</i>)	"	1,100,000
	2	Personnel temporaire (<i>pour mémoire</i>)	"	265,000
	3	Personnel en disponibilité (<i>pour mémoire</i>)	"	10,000
34		Indemnisation partielle aux agents qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels, qui s'y trouvaient en raison de leur fonction, et qui doivent être remplacés pour permettre aux intéressés de poursuivre leur carrière.	10,000,000	10,000,000
TOTAL DU CHAPITRE VI. . . fr.			30,342,000	34,311,500
			DIMINUTION. . fr.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL. — DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — GEWONE UITGAVEN.**

DIFFÉRENCES — VERSCILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
TWEEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN.				
HOOFDSTUK VI.				
VERSCHEIDENE DIENSTEN				
2,800,000	"	Kosten van vervaardiging van paspoortformulieren of andere reistitels. — Allerhande drukwerken (<i>tijdelijke last</i>).		30
500,000	"	Aankoop van eereteekens van ridderorden (<i>tijdelijke last</i>).		31
"	1,250,000	Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in de vreemde		32
"	"	Kosten inzake de inlichting en documentatie in het buitenland. — Toelagen aan organismen, personen en inlichtings- en documentaire publicaties (met inbegrip van uitgaven voor personeel, materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de desbetreffende diensten). — Films, fotografien, grammofoonplaten en andere materialen voor de inlichting en de documentatie. — Andere uitgaven van denzelfden aard :		33
"	"	Subsidies aan belgische professors, geleerden en kunstenaars in den vreemde	1	
"	3,000,000	Subsidies aan organismen, personen, inlichtings- en documentatiediensten in vreemde landen.	2	
"	"	Subsidies aan boeken en publicaties van algemeen belang in den vreemde uitgegeven	3	
"	"	Films, fotografien, grammofoonplaten en andere materialen voor de inlichting en documentatie.	4	
"	1,500,000	Telegraphische verbindingen voor den Inlichtings- en Documentatiedienst (diplos) door het Belgisch Ambt van Inlichting en Documentatie te Londen overgeseind. — Andere kosten van denzelfden aard.	5	
"	114,500	Toelage aan het Belgisch Instituut te Londen	6	
"	"	Toelagen aan verschillende tentoonstellingen	7	
"	30,000	Opeisching van een hotel bestemd tot tijdelijke woning aan diplomaten en vreemde persoonlijkheden in België verblijvend voor de volbrenging van hunne opdracht (<i>tijdelijke last</i>) (<i>pro memorie</i>).		(13)
"	"	Vergoeding van mobiliteit door het besluit van 28 April 1944 voorzien voor het personeel van den Staat :		(14)
"	1,100,000	Vast personeel (<i>pro memorie</i>)	1	
"	265,000	Tijdelijk personeel (<i>pro memorie</i>)	2	
"	10,000	Ter beschikking gesteld personeel (<i>pro memorie</i>)	3	
"	"	Gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten welke in den vreemde een deel hunner meubelen en kleeven, welke daar uit rede van hunne functie bevonden, hebben verloren, en dewelke dienen vervangen te worden om aan de belanghebbenden toe te laten hun beroep te vervolgen.		34
3,300,000	7,269,500	TOTAAL VAN HOOFDSTUK VI.		
3,969,500		VERMINDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947.
DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.**

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947 Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946 Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
		TROISIÈME SECTION. — DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE		
		CHAPITRE VII.		
35		Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration (<i>charge temporaire</i>).	1,500,000	•
36		Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement et décoration (<i>charge temporaire</i>)	3,500,000	•
		TOTAL DU CHAPITRE VII. . . . fr.	5,000,000	•
			AUGMENTATION. . . . fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL.
DIENSTJAAR 1947. — OMSCHRIJVING. — UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DEN OORLOG.

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		DERDE AFDEELING. — UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DEN OORLOG		
		HOOFDSTUK VII		
1,500,000	•	In orde brengen van het ministerieel hotel : meubileering en versiering (<i>tijdelijke last</i>).		35
3,500,000	•	In orde brengen van de bureelen van het Hoofdbestuur : meubileering en versiering (<i>tijdelijke last</i>).		36
5,000,000	•	TOTAAL VAN HOOFDSTUK VII.		
5,000,000		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1947.**

Numéro des chapitres.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1947 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1947	Crédits alloués pour l'exercice 1946 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1946
	RECAPITULATION		
	PREMIERE SECTION. — DEPENSES ORDINAIRES		
I.	Dépenses de personnel	226,556,325	182,160,050
II.	Dépenses de matériel	15,626,989	54,920,500
III.	Subsides et subventions	19,680,800	6,206,800
IV.	Pensions et secours	1,365,000	1,365,000
V.	Dépenses diverses	3,570,000	3,445,000
	TOTAL des dépenses ordinaires. . . fr.	316,739,114	248,037,350
	DEUXIEME SECTION. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES		
VI.	Services divers	30,342,000	34,311,500
	TOTAL du Budget du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce extérieur. . . fr.	347,141,114	282,348,850
		AUGMENTATION. . . fr.	
	TROISIEME SECTION. — DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE		
VII.	Services divers	5,000,000	•
	TOTAL pour le Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce extérieur des dépenses résultant de la guerre. . . fr.	5,000,000	•
		AUGMENTATION. . . fr.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN BUITENLANDSCHEN HANDEL. — DIENSTJAAR 1947.**

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Nummer van de hoofdstukken
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
SAMENVATTING			
EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN			
44,456,275	"	Uitgaven voor personeel	I.
10,706,489	"	Uitgaven voor materieel	II
13,474,000	"	Subsidiën en tegemoetkomingen	III.
"	"	Pensioenen en hulpelden	IV.
125,000	"	Allerhande uitgaven	V.
68,761,764	"	TOTAAL der gewone uitgaven.	
TWEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN			
"	3,960,500	Allerhande diensten	VI.
68,761,764	3,960,500	TOTAAL van de Begrooting van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.	
64,792,264		VERMEERDERING.	
DERDE AFDEELING. — UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DEN OORLOG			
5,000,000	"	Allerhande diensten	VII.
5,000,000	"	TOTAAL voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel der uitgaven voortvloeiende uit den oorlog.	
5,000,000		VERMEERDERING.	

NOTES JUSTIFICATIVES

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES DE PERSONNEL.

Crédits demandés pour 1947	fr. 226,556,325
Crédits votés pour 1946	182,100,050
Augmentation.	fr. 44,456,275

qui résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

TOELICHTENDE STAAT

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

Kredieten aangevraagd voor 1947	fr. 226,556,325
Kredieten goedgekeurd voor 1946	182,100,050
Vermeerdering.	fr. 44,456,275

die voortspuit uit de balans tusschen navermelde vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Malgré la réduction de l'effectif, lequel passe de 247 unités en 1946 à 208 unités pour 1947, le crédit se trouve en augmentation par suite de l'application de l'arrêté de péréquation des traitements.	2-1	5,382,250	"	Ondanks de vermindering van het effectief, dat van 247 eenheden, in 1946, tot 208 eenheden voor 1947 gedaald is, is het krediet vermeerderd tengevolge van de toepassing van het besluit tot péréquatie der wedden.
Proviene de l'application de l'arrêté de péréquation des traitements.	2-2	33,087,200	"	Volgt uit de toepassing van het besluit tot péréquatie der wedden.
Malgré l'application de l'arrêté de péréquation des traitements, ce crédit se trouve en diminution par suite de la mise en disponibilité d'un agent du Service de l'Emigration.	2-4	"	53,225	Ondanks de toepassing van het besluit tot péréquatie der wedden, wijst dit krediet op een vermindering tengevolge van de terbeschikkingstelling van een ambtenaar van den Dienst der Landverhuizing.
Proviene du renforcement de l'effectif, lequel passe de 194 unités en 1946 à 239 unités en 1947, ainsi que de l'application de l'arrêté de péréquation des traitements.	3-1	5,299,250	"	Volgt uit de vermeerdering van het effectief, dat van 194 eenheden in 1946, tot 239 eenheden in 1947 gestegen is, alsmede uit de toepassing van het besluit tot péréquatie der wedden.
Proviene du renforcement de l'effectif, lequel passe de 1 unité en 1946 à 10 unités en 1947, ainsi que de l'application de l'arrêté de péréquation des traitements.	3-3	355,300	"	Volgt uit de vermeerdering van het effectief, dat van 1 eenheid in 1946, tot 10 eenheden in 1947 gestegen is, alsmede uit de toepassing van het besluit tot péréquatie der wedden.
Crédit supprimé en 1947	(1)	"	207,000	Krediet afgeschaft in 1947.
Proviene de la mise en disponibilité d'agents et de l'application de l'arrêté de péréquation des traitements.	4	349,500	"	Volgt uit de terbeschikkingstelling van personeelsleden en uit de toepassing van het besluit tot péréquatie der wedden.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	5-1	"	35,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Pour mettre ce crédit à la hauteur des besoins présumés.	5-2	5,000	"	Om dit krediet op het peil te brengen van de vermoedelijke behoeften.
Proviene du renforcement des indemnités de Cabinet (110.000 francs), de celles allouées aux secrétaires de commissions (17.000 francs), et du renforcement du crédit pour prestations spéciales afin de permettre la liquidation d'indemnités pour confection de passeports par le personnel de l'Administration centrale.	6-1	266,000	"	Volgt uit de vermeerdering van de Kabinets-vergoedingen (110.000 frank), van de vergoedingen toegestaan aan de secretarissen van commissies (17.000 frank) en uit de vermeerdering van het krediet voor bijzondere prestaties ten einde de betaling mogelijk te maken van vergoedingen voor het opmaken van paspoorten door het personeel van het Hoofdbestuur.
A reporter.		44,744,500	295,225	Over te dragen.

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Report. fr.		44,744,500	395,225	Overdracht.
Provient de l'accroissement de l'indemnité à allouer au personnel des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissements pour le visa des passeports.	6-3	60,000	"	Volgt uit de vermeerdering der vergoeding welke dient toegestaan te worden aan het personeel der provinciale gouvernementen en der arrondissementscommissariaten voor het viseeren van paspoorten.
Provient du rétablissement de l'indemnité au secrétaire des Commissions fluviales, et du renforcement de celle allouée au secrétaire général de l'Institut Royal Colonial International.	6-4	17,000	"	Volgt uit de wederinvoering der vergoeding aan den secretaris der Fluviale Commissiën en uit de vermeerdering van de vergoeding toegestaan aan den secretaris-generaal van het Internationaal Koloniaal Instituut.
Crédit supprimé pour 1947	(2)	"	50,000	Krediet afgeschaft voor 1947.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	7	"	50,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Provient d'une intervention accrue du Département en faveur du personnel temporaire du service extérieur.	8	30,000	"	Volgt uit de vermeerderde bijdrage van het Departement ten voordeele van het tijdelijk personeel van den buitendienst.
		44,851,500	395,225	
AUGMENTATION. fr.		44,456,275		VERMEERDERING

CHAPITRE II.

DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Crédits demandés pour 1947 fr.	65,626,989
Crédits votés pour 1946	54,920,500
Augmentation. fr.	10,706,489

qui résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

HOOFDSTUK II.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Kredieten aangevraagd voor 1947 fr.	65,626,989
Kredieten goedgekeurd voor 1946	54,920,500
Vermeerdering. fr.	10,706,489

die voortspuit uit de balans tusschen de navermelde vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	9-1	"	33,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	9-2	"	2,000,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Crédit supprimé pour 1947	(3)	"	30,000	Krediet afgeschaft voor 1947.
Provient de la remise en activité de ce service.	9-4	16,750	"	Volgt uit de hervatting der werkzaamheden van dezen dienst.
Crédit supprimé en 1947	(4)	"	30,000	Krediet afgeschaft voor 1947.
A reporter. fr.		16,750	2,033,000	Over te dragen.

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Report. fr.		16,750	2,093,000	Overdracht.
Cette diminution n'est qu'apparente étant donné que ce crédit passe à l'article 10-2a pour un montant de 120,000 francs.	10-1	"	20,000	Deze vermindering is slechts schijnbaar daar dit krediet voor een bedrag van 120,000 frank naar het artikel 10-2a overgaat.
Cette augmentation n'est qu'apparente, les frais d'usage des autos ministérielles et du Cabinet passent de l'article 10-1 à l'article 10-2a.	10-2 a	120,000	"	Deze verhooging is slechts schijnbaar, de kosten van gebruik der autovoertuigen van den Minister en van het Kabinet gaan over van artikel 10-1 op artikel 10-2a.
Cette augmentation n'est qu'apparente, une diminution de ce montant est opérée sur l'article 10-3.	10-2 b	90,000	"	Deze verhooging is slechts schijnbaar, een vermindering van dit bedrag wordt op artikel 10-3 uitgewerkt.
Comme pour l'article 10-1 les frais d'usage des automobiles du Département passent à l'article 10-2b; cette diminution n'est donc qu'apparente.	10-3	"	90,000	Zooals voor artikel 10-1, gaan de kosten van gebruik der autovoertuigen van het Departement van artikel 10-3 op artikel 10-2b over; deze vermindering is dus slechts schijnbaar.
Proviert de la nécessité qu'il y a de doter nos chefs de postes diplomatiques ou consulaires d'une voiture automobile afin de leur permettre de mieux remplir la mission dont ils sont chargés.	10-4	8,750,000	"	Volgt uit de noodzakelijkheid een auto ter beschikking te stellen van onze hoofden van diplomatieke of consulaire posten ten einde hen in staat te stellen de zending waarmede ze belast zijn beter te vervullen.
Crédit supprimé en 1947	(5)	"	8,000	Krediet afgeschaft in 1947.
Même justification que pour l'article 9-4 ci-dessus.	10-5	7,000	"	Zelfde toelichting als voor artikel 9-4 hierboven.
Crédit supprimé en 1947	(6)	"	30,000	Krediet afgeschaft in 1947.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	10-7	"	40,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Proviert de la reprise des envois d'imprimés, de fournitures de bureau, etc., à nos postes diplomatiques et consulaires.	11	200,000	"	Volgt uit het hervatten der verzendingen van drukwerk, gereedschappen, enz. aan onze diplomatieke en consulaire posten.
Crédit supprimé en 1947	(7)	"	4,000	Krediet afgeschaft in 1947.
Même justification que pour l'article 9-4 ci-dessus.	12-3	2,250	"	Zelfde toelichting als voor artikel 9-4 hierboven.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	12-4	90,000	1,000,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Pour mettre ce crédit à la hauteur des besoins présumés.	12-5	"	"	Om dit krediet op de hoogte te brengen van de vermoedelijke behoeften.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	12-7	"	90,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Proviert de la reprise de la publication par le Département du <i>Bulletin Commercial</i> et de ses annexes.	13	817,000	"	Vloeit voort uit het hervatten van de uitgave, door het Departement, van het <i>Bulletin Commercial</i> en van zijne bijlagen.
Proviert de l'inscription d'un crédit de 5,000,000 de francs pour les frais de route et de séjour des délégations belges à l'O.N.U., compensé, dans une certaine mesure par des réductions sur d'autres allocations budgétaires de cet article.	14-4	3,800,000	"	Volgt uit het inschrijven van een krediet van 5,000,000 frank voor de reis- en verblijfskosten van de Belgische afvaardigingen bij de O.V.N., in een zekere mate gecompenseerd door verminderingen op andere begrooiingsstoelagen van dit artikel.
Même justification que pour l'article 9-4 ci-dessus.	14-6	1,000	"	Zelfde toelichting als voor artikel 9-4 hierboven.
Crédit supprimé en 1947	(8)	"	6,000	Krediet afgeschaft in 1947.
Redressement du chiffre de la redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service.	17	193,489	"	Aanpassing van het cijfer van de aan het Bestuur der Posten te betalen sommen voor het vervoer der dienstbrieven.
		14,087,489	3,381,000	
AUGMENTATION. fr.		10,706,489		VERMEERDERING.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS.

Crédits demandés pour 1947	fr. 21,536,800
Crédits votés pour 1946	6,206,800
Augmentation.	fr. 15,330,000

qui résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

HOOFDSTUK III.

SUBSIDIEN EN TEGEMOETKOMINGEN

Kredieten aangevraagd voor 1947	fr. 21,536,800
Kredieten goedgekeurd voor 1946	6,206,800
Vermeerdering.	fr. 15,330,000

die voortspuit uit de balans tusschen de navermelde vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Crédit supprimé en 1947	(9)	"	282,000	Krediet afgeschaft in 1947.
Provient du redressement du chiffre de la quote-part.	18-2	3,000	"	Volgt uit de aanpassing van het cijfer van het aandeel.
Même justification que pour l'article 18-2 ci-dessus; un crédit supplémentaire a été demandé de ce chef en 1946.	18-4	255,000	"	Zelfde toelichting als voor artikel 18-2 hierboven; een bijkrediet werd in 1946 uit dien hoofde aangevraagd.
Même justification que pour l'article 18-2 ci-dessus.	18-6	150,000	"	Zelfde toelichting als voor artikel 18-2 hierboven.
Un crédit supplémentaire de 12,000,000 de francs a été demandé pour 1946; l'augmentation n'est donc en réalité que de 3,400,000 francs pour le redressement du chiffre de la contribution à l'O.N.U.	18-7	15,400,000	"	Een bijkrediet van 12,000,000 frank werd voor 1946 aangevraagd; de verhooging bedraagt dus in werkelijkheid slechts 3,400,000 frank voor de aanpassing van het cijfer der bijdrage aan de O.V.N.
Cette augmentation n'est qu'apparente, étant donné qu'un crédit supplémentaire de ce montant a été sollicité pour 1946.	18-8	1,356,000	"	Deze verhooging is slechts schijnbaar, daar een bijkomend krediet van hetzelfde bedrag voor 1946 aangevraagd werd.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	19-1	"	1,000,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Crédit supprimé en 1947	(10)	"	18,000	Krediet afgeschaft in 1947.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	19-4	"	60,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Crédit supprimé en 1947	(11)	"	1,021,000	Krediet afgeschaft in 1947.
Pour mettre ce crédit à la hauteur des besoins présumés.	19-6	200,000	"	Om dit krediet op de hoogte te brengen van de vermoedelijke behoeften van 1947.
Il y a lieu de maintenir le libellé de cet article sans spécification de montant.	20-1	"	150,000	De tekst van dit artikel dient behouden te worden zonder opgave van een bedrag.
Crédit supprimé en 1947	(12)	"	3,000	Krediet afgeschaft in 1947.
		17,864,000	2,534,000	
AUGMENTATION.		15,330,000		VERMEERDERING.

CHAPITRE V.

DÉPENSES DIVERSES.

Crédits demandés pour 1947 fr. 3,570,000
 Crédits votés pour 1946 3,445,000

Augmentation. . fr. 125,000

qui résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

HOOFDSTUK V.

ALLERHANDE UITGAVEN.

Kredieten aangevraagd voor 1947 fr. 3,570,000
 Kredieten goedgekeurd voor 1946 3,445,000

Vermeerdering. . fr. 125,000

die voortspruit uit de balans tusschen de navermelde vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Proviert de la hausse des prix des bijoux d'ordres de chevalerie, ainsi que du nombre croissant des distinctions honorifiques à accorder à des personnalités étrangères.	24	225,000	.	Volgt uit de verhooging van de prijzen der juweelen van ridderorden, alsmede uit het groeiend aantal van eere-teekens welke aan buitenlandsche personali-teiten dienen toegekend.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	29	.	100,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
		225,000	100,000	
AUGMENTATION. . . fr.		125,000		VERMEERDERING.

DEUXIÈME SECTION.

Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE VI.

SERVICES DIVERS.

Crédits demandés pour 1947 fr. 30,342,000
 Crédits votés pour 1946 34,311,500

Diminution. . fr. 3,969,500

qui résulte de la balance entre les augmentations et les diminutions ci-après :

TWEDE AFDEELING.

Uitzonderingsuitgaven.

HOOFDSTUK VI.

ALLERHANDE DIENSTEN.

Kredieten aangevraagd voor 1947 fr. 30,342,000
 Kredieten goedgekeurd voor 1946 34,311,500

Vermindering. . fr. 3,369,500

die voortspruit uit de balans tusschen de navermelde vermeerderingen en verminderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Etant donné qu'un crédit supplémentaire de 2,660,000 francs a été sollicité pour 1946, la majoration de ce crédit n'est en réalité que de 140,000 francs; elle est due à l'accroissement du nombre de passeports ou autres titres de voyage, ainsi qu'à la hausse du prix des imprimés. Cette dépense est largement compensée par les recettes auxquelles donnent lieu la perception des droits sur les passeports.	30	2,800,000	.	Daar er een bijkomend krediet van 2,660,000 frank aangevraagd werd voor 1946, beloopt de verhooging van dit krediet in werkelijkheid slechts 140,000 frank; zij is te wijten aan de vermeerdering van het aantal paspoorten of andere reisebewijzen, alsmede van de verhooging van den prijs der druksels. Deze uitgave wordt ruim vergoed door de ontvangsten welke geboekt worden bij de heffing der rechten op de paspoorten.
A reporter. . . . fr.		2,800,000	.	Over te dragen.

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Report. . . fr.		2,800,000	"	Overdracht.
Due à la majoration des prix des bijoux d'ordres de chevalerie ainsi qu'au nombre croissant des distinctions honorifiques à accorder par la Défense Nationale aux militaires belges et étrangers.	31	500,000	"	Te wijten aan de verhooging der prijzen van de juwelen der ridderorden alsmede aan het groeiende aantal der eerteekens die door de Landsverdediging aan Belgische en buitenlandsche militairen moeten verleend worden.
Crédit jugé suffisant pour 1947	32	"	1,250,000	Krediet voldoende geacht voor 1947.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	33-2	"	3,000,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	33-5	"	1,500,000	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Crédit jugé suffisant pour les besoins de 1947.	33-6	"	114,500	Krediet dat voldoende geacht wordt voor de behoeften van 1947.
Il y a lieu de remarquer que le crédit de 1946 ne sera pas employé.	34	"	"	Het krediet van 1946 zal niet gebruikt worden.
Crédit supprimé pour 1947	(13)	"	30,000	Krediet afgeschaft voor 1947.
Suppression de l'indemnité de mobilité en 1947.	(14)	"	1,375,000	Afschaffing der mobiliteitsvergoeding in 1947.
		3,300,000	7,269,500	
		3,969,500		VERMINDERING
Diminution. . . fr.				

TROISIÈME SECTION.
Dépenses résultant de la guerre.

CHAPITRE VII.
SERVICES DIVERS.

Crédits demandés pour 1947 fr.	5,000,000
Crédits votés pour 1946	—
Augmentation. . fr.	5,000,000

qui résulte des augmentations ci-après :

DERDE AFDEELING.
Uitgaven voortvloeiende uit den oorlog.

HOOFDSTUK VII.
ALLERHANDE DIENSTEN.

Kredieten aangevraagd voor 1947 . . . fr.	5,000,000
Kredieten goedgekeurd voor 1946	—
Vermeerdering. . fr.	5,000,000

die voortkomt uit de navolgende vermeerderingen :

JUSTIFICATION	Article. — Artikel.	Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.	VERANTWOORDING
Il convient de remettre en état l'hôtel ministériel après une occupation allemande de plus de quatre ans.	35	1,500,000	"	De ambtswoning van den Minister dient terug in orde te worden gebracht na een Duitsche bezetting van meer dan vier jaren.
Pour la même raison il y a lieu de prévoir la remise en état des bureaux et des locaux de l'Administration centrale du Département.	36	3,500,000	"	Om dezelfde reden zullen de bureelen en lokalen van het Hoofdbestuur van het Departement terug in orde moeten gebracht worden.
		5,000,000	"	
Augmentation. . . fr.		5,000,000		VERMEERDERING.